

Федеральное государственное казенное
образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный юридический институт
Министерства внутренних дел Российской Федерации
имени И. Ф. Шилова»

**ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАВОПОРЯДКА
В ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ
ВОСТОЧНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ФОРУМА**

Русско-английско-китайский разговорник

Хабаровск
ДВЮИ МВД России
имени И. Ф. Шилова
2026

УДК 351.74:811
ББК 67.401.133.1:81
О-13

Издается по решению редакционно-издательского совета
Дальневосточного юридического института МВД России имени И. Ф. Шилова

Рецензенты:

А. М. Морковин, заведующий кафедрой иностранных языков
Барнаульского юридического института МВД России, канд. пед. наук, доц.;
В. Н. Шашкова, профессор кафедры иностранных и русского языков
Орловского юридического института МВД России
имени В. В. Лукьянова, канд. филол. наук, доц.

О-13 **Обеспечение правопорядка** в период проведения Восточного экономического форума: русско-английско-китайский разговорник / сост.: М. В. Меркулова, Н. Ю. Лукашева, Ю. Г. Кожина ; Дальневост. юрид. ин-т МВД России имени И. Ф. Шилова. – Хабаровск: РИО ДВЮИ МВД России имени И. Ф. Шилова, 2026. – 60 с.
ISBN 978-5-9753-0609-8

Разговорник содержит сгруппированные по тематическому признаку лексические единицы на русском языке и их эквиваленты на английском и китайском с транслитерацией. В справочном разделе представлен также иллюстративный материал.

Адресован сотрудникам подразделений МВД России Дальневосточного федерального округа, задействованным в охране общественного порядка в период проведения Восточного экономического форума.

УДК 351.74:811
ББК 67.401.133.1:81

ISBN 978-5-9753-0609-8

© ФГКОУ ВО ДВЮИ МВД России
имени И. Ф. Шилова, 2026

Оглавление

Основная лексика	4
1. Знакомство, объяснение маршрута	4
2. Восточный экономический форум	18
3. Охрана общественного порядка	20
4. В отделе (отделении) полиции	34
5. В аэропорту, на вокзале	44
6. Самочувствие	50
Справочные материалы	53
1. Паспорт гражданина Китая	53
2. Полицейские звания в Китае	55
3. Полицейские звания в России	57

Основная лексика

1. Знакомство, объяснение маршрута

Здравствуйте (господа)	How do you do (ladies and gentlemen) Хау ду ю: ду (`лэйдиз энд `джэнтлмэн) 你好 Нихао
Доброе утро	Good morning Гуд мо:нинг 早上好 Цзаошан хао
Добрый день	Good afternoon Гуд а:втэну:н 白天好 Байтхень хао
Добрый вечер	Good evening Гуд и:внинг 晚上好 Вань шан хао
До свидания	Good bye Гуд бай 再见 Цзай день

Добро пожаловать	Welcome Уэлкам 欢迎 Хуань ин
Спасибо	Thank you Сэнк ю: 谢谢 Сесе
Извините	Excuse me Икск'юз ми: 对不起 Туй бу чи
Уважаемые пассажиры (коллеги, посетители, члены делегации, руководители делегации)	Dear passengers Диэ `пэсинджэз  (colleagues     `коли:гз, visitors `визитоз, members of the delegation `мэмбэз ов зэ дэлэ`гэйшн, leader of the delegation ли:дэ ов зэ дэлэ`гэйшн) 尊敬客人 Цзундин кхэ жен (同事 тхунши, 代表团 тай бяо тхуань, 成员 чхэн юань, 团长 тхуань чжан)

Разрешите представиться. Я...	Let me introduce myself. I am a... Лэт ми интрэ`дью:с май`сэлф Ай эм э...
рядовой (сержант, лейтенант, старший лейтенант,	private `прайвит (sergeant       `са:джэнт, lieutenant лэф`тэнэнт, senior lieutenant
капитан, майор, подполковник,	`си:ниа лэф`тэнэнт, captain `кэптэн, major            `мэйджэ, lieutenant-colonel
полковник) полиции	лэф`тэнэнт- кёнл, colonel           кёнл) of police        ов пэ`ли:с
	请允许我自我介绍... Чин юнь суй во цзы во дешао...
	士兵 шибин (中尉 чжунвэй, 中尉 чжунвэй, 上尉 шанвэй, 大尉 тавэй, 少校 шаовэй, 警察中校 джунгша джонг хао, 警察上校 джунгша шанг хао)

Я сотрудник патрульно-постовой службы полиции	I am an officer of patrol service of police Ай эм эн `офисэ ов пэт`рол сёвис ов пэ`ли:с 我是巡逻警察人员 Во ши сюньюло динчха женьюань
Я оперуполномоченный	I am an operative worker Ай эм эн `оператив вёкэ 我是侦探 Во ши чжень тхан
Я сотрудник уголовного розыска	I am an detective of the Criminal Detection Department Ай эм эн дэ`тэктив ов зэ `криминал дэ`тэкшн ди`па:тмэнт 刑事调查人员 Во ши дяочха женьюань
Я следователь следственного управления	I am an investigator of the Criminal Investigation Department Ай эм эн ин`вэсти`гейтэ ов зэ `криминал ин`вэстигэйшн ди`па:тмэнт 我是侦查员 Во ши чжен чха юань

Позвольте представить вам...	Allow me to introduce to you... Э`лау ми: ту интрэ`дью:с ту ю... 让我来给你们介绍一下 Жан во лай гэй нимэн дешао и ся...
Гид	Guide Гайд 导游 Тао ёу
Переводчик	Interpreter Ин`тёпритэ 翻译 Фаньи
Пригласите, пожалуйста... гида (переводчика, руководителя делегации)	Please, send for... Пли:з, сэнд фо: the guide зэ гайд (the interpreter зэ ин`тёпритэ, the leader of the delegation зэ ли:дэ ов зэ дэле`гейшн) 聘请 Пхин чин... 导游 тао ёу (翻译 фаньи, 团长 тхуань чжан)
Рад с вами познакомиться	Pleased to meet you Пли:зд ту ми:т ю: 很高兴认识你们 Хэнь гаосин женьши нимэн

Владеете ли вы русским языком?	Do you speak Russian? Ду ю: спи:к рашн 你会说俄语吗? Ни хуй шо эюй ма
Кто из вас говорит по-русски?	Which of you speaks Russian? Уич ов ю: спи:кс рашн 谁会说俄语? Шей хуй шо эюй
Здесь кто-нибудь говорит по-русски?	Does anybody speak Russian here? Даз `энибэди спи:к рашн хиэ 谁会说俄语? Шей хуй шо эюй
Я не владею английским языком	I don't speak English Ай доунт спи:к инглиш 我不会说英语 Во бухуй шо инюй
Я не владею китайским языком	I don't speak Chinese Ай доунт спи:к чайни:з 我不会汉语 Во бухуй шо ханьюй
Понимать	To understand Ту андэс`тэнд 听懂 Тхин тун
Я понимаю немного	I understand a bit Ай андэс`тэнд э бит 我听懂一下儿 Во тхин тун исяр

Извините, я вас не понимаю	Excuse me, I don't understand you Икск'юз ми: ай доунт андэс'тэнд ю: 对不起,我听不懂 Туйбучи во тхин бутун
Повторите, пожалуйста, еще раз	Please, repeat what you say Пли:з ри'пи:т уот ю: сэй 再说一遍 Цзай шо и бень
Простите, вы меня неправильно поняли	I am sorry, you misunderstood me Ай эм сори ю: мисандэс'туд ми: 对不起, 你听错了 Туйбучи ни тхин цхолэ
Извините за беспокойство, но я хотел бы с вами поговорить	Sorry for disturbing you, but I'd like to speak to you Сори фо: дис'тёбинь ю: бат айд лайк ту спи:к ту ю: 对不起,我想跟你说话 Туйбучи во сян гэн ни шохуа
Как вас зовут?	What is your name? Уот из ё нейм 你叫什么名字? Ни дяо шемма минцз

Как ваше имя и фамилия?	What is your name and surname? Уот из ё нэйм энд `сёнэйм 你贵姓? Ни гуй син
Повторите (напишите), пожалуйста, вашу фамилию	Please, repeat (write down) your surname Пли:з, ри`пи:т (райт даун) ё `сёнэйм 你的姓再说一遍 Нидэ син цзай шо и бенъ
Как пишется ваше имя?	How do you spell your name? Хау ду ю: спэл ё нэйм 你的名字怎么写? Нидэ минцз цзэммэ се
Сколько вам лет?	How old are you? Хау оулд а: ю: 你多大了? Ни то талэ
Год вашего рождения?	When were you born? Уэн вё ю: бо:н 哪年出生 На нень чхушен
Государство	Country `Кантри 国家 Годя

Гражданин	Citizen `Ситизэн 公民 Гунмин
Гражданином какого государства вы являетесь? Китая Монголии Кореи Японии	Citizen of what country are you? `Ситизэн ов уот `кантри а ю: China Чайна Mongolia Мон'гоулиэ Korea Кэ'риэ Japan Джэ'пэн 你是哪国人? Ни ши наго жен 中国人 Чжунго жен 韩国人 Ханьго жен 蒙古人 Мэнгу жень 日本人 Жибэнь жен
Вы прибыли в составе делегации?	Have you come with delegation? Хэв ю: кам уиз дэлэ`гэйшн 你是跟代表团一起来的吗? Ни ши гэн тайбяо тхуань ичи лайдэма
Вы приехали по делам (в командировку)?	Have you come on a business trip? Хэв ю: кам он э `бизнэс трип 你来办些事儿吗? Ни лай баньсе шир ма

Вы участник саммита?	Are you a participant of the summit? А: ю: э пэ`тисипэнт ов зэ`саммит 你是不是亚太经济合作组织会议成员? Ни шибуши ятхай динди хэцзо цзучжи хуйи чхэнюань
Вы приехали как турист?	Have you come as a tourist? Хэв ю: кам эз э`туэрист 你是不是旅游者? Ни шибуши люй ёучже
Вы находитесь по приглашению?	Are you here by the invitation? А: ю: хиэ бай зэ инви`тэйшн 你有没有邀请函? Ни ёу мэйёу яочинхань
Вас приглашают... в отделение полиции (к руководителю делегации)	Will you, please go to... Уил ю: пли:з гоу ту the police station/precinct зэ по`ли:с`стэйшн/при:синкт (the leader of the delegation зэ`ли:дэ ов зэ дэлэ`гэйшн) 请你们到... Чин нимэн тао... 警察 динчха (团长 тхуанчжан)

Вы идете неправильно	You are going in the wrong direction Ю: а: гоуинь ин зэ ронг дирэкшн 你走错了 Ни цзоу цхолэ
Остановка автобуса там	The bus stop is there Зэ бас стоп из зэа 那儿就是公共汽车站 Нар диуши гунгун чичхэчжань
Давайте, я провожу вас до автобусной остановки	Let me go with you to the bus stop Лэт ми: гоу уиз ю: ту зэ бас стоп 来我陪你到公共汽车站 Лай во пхэй ни тао гунгун чичхэчжань
У вас есть план города?	Do you have a city map? Ду ю: хэв э сити мэп 你有没有城市地图 Ни ёу мэйёу чхэнши дитху
Я покажу вам дорогу по карте	I'll show you the way on map Ай'л шоу ю: зэ уэй он мэп 我在地图上指给你看 Во цзай дитху шан чжи гэй ни кхань

Покажите мне, пожалуйста, это на карте	Please, show me this on the map Пли:з шоу ми: зис ОН ЗЭ МЭП 在地图上这个地方在哪儿,请指给我看看 Цзай дитху шан чжегэ дыфан цзай нар, чин чжи гэй во кхань кхань
На углу вам надо повернуть налево (направо)	At the corner you should turn to the left (to the right) Эт зэ `ко:нэ ю шуд тён ту зэ лэфт (ту зэ райт) 你要往左拐/往右拐 Ни яо ван цзо гуай (ван ёу гуай)
Это прямо через улицу (площадь)	It is straight across the street (the square) Ит из стрэйт эк`росс зэ стри:т (зэ сквэа) 直走过道 (广场) Чжи цзоуго тао (гуанчхан)
Это примерно десять минут ходьбы	It takes you ten minutes to go there on foot Ит тэйкс ю: тэн `минитс ту гоу зэа он фу:т 大概走十分钟就到了 Тагай цзоу шифэнь чжун диу таолэ

Это совсем близко	It is quite near Ит из куайт ни:э 这儿很近 Чжер хэнь дин
Воспользуйтесь услугами такси	Take a taxi, please Тэйк э `тэкси, пли:з 坐出租车吧 Цзо чхуцзу чичхэ ба
Счастливого пути	I wish you a good journey Ай уиш ю: э гуд`джё:ни 祝您一路平安 Чжу ни и лу пхинань
Мне было приятно сделать это	It was a pleasure Ит уоз э `плэжэ 把这个事儿我很高兴做完 Ба джегэ шир во хэн гаосин цзовань
Постараюсь помочь вам	I'll try to help you Ай'л трай ту хэлп ю: 我能帮助你 Во нэн банчжу ни
Я не могу помочь вам	Sorry, but I can't help you Сори, бат ай кант хэлп ю: 我不能帮助你 Во бу нэн банчжу ни

С этим вопросом рекомендую обратиться к гиду (переводчику, руководителю делегации)	I advise you to ask ... about this Ай эд`вайз ю: ту аск ... э`баут зиз your guide ё гайд (your interpreter ё ин`тёпритэ, the leader of the delegation зэ `ли:дэ ов зэ дэлэ`гэйшн) 向 ... 提这个问题 Сян ... тхи чжегэ вэнтхи 导游 тао ёу (翻译 фаньи, 团长 тхуань чжан)
Мы не можем выполнить вашу просьбу	We cannot do what you ask Уи: кэннот ду: уот ю: аск 我不能帮助你 Во бу нэн банчжу ни
Всё в порядке	Everything is all right `Эврисинг из о:л райт 事情一切顺利 Шичин иче шунли

2. Восточный экономический форум

Восточный экономический форум	Eastern Economic Forum `И:стэн экономик форэм 东方经济论坛 Тун фан дин ди лун тхан
Добро пожаловать на Восточный экономический форум	Welcome to the Eastern Economic Forum `Вэлком ту зе`и:стэн экономик форэм 欢迎来到东方经济论坛 Хуан ин лайтао тун фан дин ди лун тхан
С какой целью вы приехали на Восточный экономический форум?	Why did you come to the Eastern Economic Forum? `Уай дид ю кам ту зе`и:стэн эконо`мик `форэм 您此次参加东方经济论坛的目的是什么? Нин цы цы цхандя тун фан дин ди лун тхандэ муды ши шема
Выставки проходят на острове Русском	Exhibitions are held on Russian Island Экзы`бишенз а хэлд он рашн айэлэнд 展览会正在俄罗斯岛上举行 Чжан лан хуй чжен цзай элосы тао шан дюй син

Дальневосточный федеральный университет находится на острове Русском	The Far Eastern Federal University is located on Russian Island Зэ фар `и:стэн `фэдэрал юнив`ёсити из ло`кэйтэд он рашн `айэлэнд 远东联邦大学位于大俄罗斯岛 Юан тун леньбан та сюз вэйюй та элосы тао
Доступ на площадку Восточного экономического форума осуществляется только при наличии аккредитационного бейджа	Access to the Eastern Economic Forum site is provided only with an accreditation badge `Экс`эс ту зе истэрн экономик форэм сайт из про`вайдэд онли виз эн экреди`тэйшн бэдж 只有持有认证徽章才能访问东 方经济论坛 Чжи ёу тши ёу жен чжен хуй чжан цхай нэн фан вэн тун фан дин ди лун тхан
У вас есть аккредитационный бедж?	Do you have an accreditation badge? Ду ю хэв эн экреди`тэйшн бэдж 你有没有徽章 Ни ёу мэй ёу хуй чжан

3. Охрана общественного порядка

Личные вещи	Personal items 'Пёсэнл 'айтэмз 物品 Вупхин
Не оставляйте личные вещи без присмотра	Don't leave personal items unattended Донт ли:в 'пёсэнл 'айтэмз анэ'тендид 保管好私人物品 Бао гуань хао сыжень вупхин
Похищенные личные вещи	Stolen property 'Стоулэн 'пропэти 盜的个人物品 Таодэ гэжен ву пхин
Досмотр	Inspection Инс'пэкшн 检查 Деньчха
Зона досмотра	Examination room Иг'зэми'нэйшэн ру:м 检查处 Деньчха чху
Производить личный досмотр	To carry out personal examination Ту 'кэрри аут 'пё:сэнэл иг'зэми'нэйшэн 检查私人 Деньчха сыжень

Производить досмотр вещей	To carry out luggage inspection Ту `кэрри аут `лагидж инс`пэкш 检查物品 Деньчха вупхин
Проходите	Pass, please Пас пли:з 走吧! Цзоу ба
Зона оцепления	Cordon area 'Кодэн 'эариэ 禁区 Дин чуй
Запрещается выходить за зону оцепления	It's prohibited to go outside the cordon area Итс прэ'хибитид ту гоу 'аутсайд зэ 'кодэн 'эариэ 闲人免进 Сень жен мень дин
Проход в данном месте запрещен	Passage at this location is not allowed 'Пэсидж эт зис лэ'кэйшн из нот э'лауд 禁止通行 Динчжи тхунсин
Стойте! Опасно для жизни!	Stop! Dangerous for life Стоп! 'дэйнджерэс фо: лайф 停下,有 生命危险 Тхинся ёу шен мин вэйсень

Запрещается проносить опасные предметы на территорию объекта	It's prohibited to carry dangerous items into the territory of the object Итс прэ'хибитид ту 'кэри 'дейнджерэс 'айтэмз интэ зэ 'тэритэри эв зэ 'обджэкт 禁止帶危險物品 Динчжи тай вэйсень вупхин
Не выбегайте на проезжую часть	Don't run on the roadway Донт ран он зэ 'роудвэй 请别往道上跑 Чин бе ванн тао шан пхао
Не преграждайте дорогу общественному транспорту	Don't block the movement of public transport Донт блок зэ 'муvmэнт эв 'паблик 'трэнспот 请别挡路 Чин бе тан лу
Документы	Documents 'Докьюмэнтс 文件 Вэнь день
Паспорт	Passport 'Па:спэт 护照 Хуч жао
Пропуск	Pass Пас 通行证 Тхунсин чжен

Удостоверение личности	Identity card Ай'дэнтити ка:д 证件 Чжендень
Прошу предъявить ваши документы	Please, show me your documents Пли:з шоу ми ё 'докьюмэнтс 请出示您的文件 Чин чхуши ниндэ вэнь день
Предъявите ваш паспорт	Show me your passport, please Шоу ми ё 'па:спэт, пли:з 请出示您的护照 Чин чхуши ниндэ хучжао
Предъявите ваш пропуск	Show me your pass, please Шоу ми ё пас пли:з 请出示您的证件 Чин чхуши ниндэ чженден
Прошу предъявить ваше удостоверение личности	Please, show me your identity card Пли:з шоу ми ё ай'дэнтити ка:д 请出示您的证件 Чин чхуши ниндэ чжендень
Имеются ли у вас при себе какие-либо документы?	Do you have any documents with you? Ду ю хэв эни 'докьюмэнтс уиз ю 你还有什么证件 Ни хай ёу шемма чжендень

Где штамп регистрации?	Where is the registration stamp? Уэар из зэ рэджист'рэйшн СТЭМП 印章在哪儿 Иньчжан цзай нар
Пройдите с нами	Follow us, please 'Фолоу ас плиз 跟我走吧 Гэн во цзоу ба
Я вынужден доставить вас в отделение полиции	I have to take you to the police precinct Ай хэв ту тэйк ю ту зэ по'ли:с 'присинкт 请到警察局 Чин тао динчха дүй
Сохраняйте спокойствие	Keep calm Ки:п ка:м 保持安静. Баотши ань дин
Прошу прекратить!	Please, stop it! Пли:з, стоп ит 请停止 Чин тхинчжи
Прекратить массовые беспорядки!	Stop riot! Стоп 'райэт 停止群众骚乱! Тхин чжен чуньчжун сао луань

Если вы окажете сопротивление или неповиновение...	If you offer resistance or disobedience... Иф ю офэ ри'зистэнс о дис'эбидиэнс 如果你反抗... Жуго ни фанькхан
Вы можете быть привлечены к ответственности	You can be brought to responsibility Ю кэн би бро:т ту рэспонси'билити 你可能被追究责任 Ни кхэнэн бэй чжуйдиу цзэжень
Вы можете быть привлечены к административной ответственности	You can be brought to administrative responsibility Ю кэн би брот ту эд'министрэтив рэспонси'билити 你应该追究刑事责任 Ни ингай чжуйдиу синши цзэжень
Вы можете быть арестованы	You can be arrested Ю кэн би э'рэстид 你可能被拘留 Ни кхэнэн бэй дюйлиу
Вы можете быть задержаны	You can be apprehended Ю кэн би эпри'хэндид 你可能被拘留 Ни кхэнэн бэй дюйлиу

Вы можете быть оштрафованы	You can be fined Ю кэн би файнд 你可能被罚款 Ни кхэнэн бэй факхуань
Нарушитель	Offender Э'фэндэ 违反者 Вэй фань чже
Нарушать общественный порядок	Disturb public order Дист'эб 'паблик 'одэ 破坏公共秩序 Пхо хуай гунгун чжисюй
Не нарушайте общественный порядок	Don't disturb public order Донт дист'ёб 'паблик 'одэ 不破坏公共秩序 Бу пхо хуай гунгун чжисюй
Нарушать закон	Break the law / violate the law Брейк зэ ло: / 'вайэлэйт зэ ло 犯法 Фань фа
Вы нарушаете закон Российской Федерации	You are violating the law of the Russian Federation Ю а: 'вайэлэйтинь зэ ло: эв зэ рашн фэдэ'рэйшн 你们违反了俄罗斯法律 Нимэн вэйфаньлэ элосы фалюй

Запрещать	To prohibit Ту прэ'хибит 禁止 Дин чжи
Запрещенные предметы	Forbidden items Фэ'бидэн `айтэмз 违禁物品 Вэй дин вуп хин
Наркотические средства	Drugs Драгз 毒品 Ту пхин
Психотропные вещества	Psychotropic substances Сайкоу`тропик `сабстэнсиз 精神药物 Дин шен яо ву
Взрывные устройства	Explosive devices Икс`плоузив ди`вайсиз 爆炸装置 Бао чжа чжуан чжи
Взрывчатые вещества	Explosives икс`плоузивс 爆炸品 Баочжа пхин
Оружие	Weapon У`эпон 武器 Ву чи

Огнестрельное оружие	Firearms Файэра:мз 武器 Бу чи
Холодное оружие	Cold weapon Коулд уэпон 武器 Бу чи
Беспилотный летательный аппарат (БПЛА)	Unmanned aerial vehicle (UAV) Аннэймд эрайэл ви:кл юэйви) 无人机 У женди
Здесь запрещен запуск беспилотного летательного аппарата	The launch of an unmanned aerial vehicle is prohibited here Зэ ло:нч ов эн аннэймд эрайэл ви:кл из прохибитэд хиэ 禁止无人机飞行 Динчжи у женди фэйсин
Ваш беспилотный летательный аппарат должен быть зарегистрирован в Минтрансе	Your unmanned aerial vehicle must be registered with the Ministry of Transport Ё анн`эймд эрайэл ви:кл маст би р`эджестид виз зе м`инистри оф тр`энспорт 您的无人机必须在交通部注册 Нидэ у женди бисюй цзай дяотхун бу чжу цхэ

Вы управляете беспилотным летательным аппаратом над скоплением людей. У вас есть регистрационные документы на полет дрона?	You are flying an unmanned aerial vehicle over a crowd of people. Do you have registration documents for the drone flight? Ю а фл`айинг эн анн`эймд эрайэл ви:кл овер э крауд ов пи:пл Ду ю хэв рэджистр`эйшн докьюментс фор зе дроун флайт 您在公共场所驾驶无人机 您拥有无人机飞行的注册文件 Нин цзай гунгун чхансо дяши у женди, нин юн ёу у женди фэйсиндэ чжуцхэ вэндень
Я вас предупреждаю об ответственности в виде штрафа, предусмотренного статьей 11.4 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях, за нарушение воздушного пространства и федеральных правил использования воздушного пространства	I am warning you about the liability in the form of a fine provided for in Article 114 of the Administrative Code of the Russian Federation for violating the airspace and of the federal rules for the use of airspace Ай эм `уорнинг ю эб`аут зэ лайаб`илыти ин зэ форм ов э файн пров`айдэд фор ин ``а:тикл 114 ов зэ эдм`инистратив коуд ов зэ рашн федер`эйшн фор вайол`эйтинг зэ `эарспэйс энд ов зэ ф`едерал рулз фор зэ юз ов `эарспэйс 我警告你，你正在违反俄罗斯联邦的法律，我可以罚款你 Во дингао ни ни чженцзай вэйфан элосы лен бандэ фалюй, во кхэи факхуан ни

Ваш беспилотный летательный аппарат будет конфискован	Your unmanned aerial vehicle will be confiscated Ё анн`эймд эрайэл ви:кл вил би конфиск`эйтэд 我们没收无人机 Вомэн мошоу у женди
Если вы не прекратите противоправную деятельность, мы будем вынуждены сбить беспилотный летательный аппарат и задержать вас	If you do not stop your illegal activities, we will be forced to shoot down an unmanned aerial vehicle and detain you Иф ю ду нот стоп ё илл`игал экт`ивитиз, уи вил би фост ту шут даун эн анн`эймд эрайэл ви:кл энд дит`эйн ю 如果你不停止你的非法活动, 我们将被迫击落无人机并拘留你 Жуго ни бу тхин чжи нидэ фэйфа хотун, вомэн дян бэйпхо дило у женди бин дюлиу ни
Очевидец	Eyewitness `Айуитнэс 目击者 Муди чже
Свидетель	Witness `Уитнэс 见证人 День чженжен

Есть свидетели?	Are there any eyewitnesses? А 'зэар эни 'айуитнэсээ 有没有见证人? Ёу мэй ёу день чженжен
В чем дело?	What is going on here? Уот из 'тоуинг он 'хиэ 怎么办 Цзэмма бань
Кто это сделал?	Who has done this? Ху хээ дан зис 谁做这件事 Шей цзо чже день ши
Куда ушел (убежал) нарушитель?	Where has the offender gone? Уэа хээ зэ э'фэндэ гон 违反者去哪儿? Вэй фанчже чуй нар
Здесь курить не разрешается	Smoking is not allowed here 'Смоукинг из нот э'лауд хиэ 这二进制抽烟 Чжер динчжи чхоуень
Составить протокол	Draw up a report Дро: ап э ри'по:т 做违章行为的记录 Цзо вэйчжан синвэйдэ дилу
Я должен составить протокол	I must draw up a report Ай маст дро: ап э ри'по:т 我要做违章行为的记录 Во яо цзо вэйчжан син вэйдэ дилу

Протокол об административном правонарушении	Record of administrative offense `Рэкэд ов эд`министратив э`фэнс 违章行为的记录 Вэйчжан синвэйдэ дилу
Арестовать	To arrest Ту э`рэст 拘留 Дюйлиу
Садитесь в автомобиль	Get into the car, please Гет интэ зэ ка: пли:з 请上车吧 Чин шан чхэ ба
Выходите из автомобиля	Get out of the car, please Гет аут эв зэ ка, плиз 请下车 Чин ся чхэ
Пройдите к начальнику	Go to the chief Гоу ту зэ чи:ф 请到经理 Чин тао динли
Прошу вас подчиниться требованию администрации	Please, obey the authorities Пли:з обэй зэ э`со:ритиз 你要服从行政的命令 Ни яо фу цхун синчжендэ минлин

Дипломатический иммунитет	Diplomatic immunity Диплэ`мэтик им`ньюнити 外交豁免权 Вайдяо хомень чуань
Обладаете ли вы дипломатическим иммунитетом?	Do you have a diplomatic immunity? Ду ю: хэв а диплэ`мэтик им`ньюнити 你有没有外交豁免权? Ни ёу мэйёу вайдяо хомень чуань
Вам нужно позвонить?	Do you need to make a phone call? Ду ю `ни:д ту мейк а `фоун кол 你要打个电话吗? Ни яо та гэ дянх хуа ма
Вам нужно связаться с китайским консульством?	Do you need to contact the Chinese consulate? Ду ю `ни:д ту `контакт зэ чайн`и:з `консэлэйт 你需要跟中国领事馆联系吗? Ни суй яо гэн чжунго лин ши гуан лень си
Потерпевший	Victim `Уиктим 害人 Хай жен

4. В отделе (отделении) полиции

Отделение полиции	Police precinct По'ли:с 'присинкт 警察局 Динчхадюй
Отдел уголовного розыска	Criminal Detection Department 'Криминал дэ'тэкшн ди'па:тмэнт 刑事偵緝 Син ши чжен ди
Следственное управление	Criminal Investigation Department 'Криминал ин'вэстигэйшн ди'па:тмэнт 偵 查 Чжен чха
Патрульно-постовая служба	Patrol service Пэт'рол сёвис 巡邏检查组 Сюнло деньчха цзу
Следователь	Investigator Ин'вэсти'гейтэ 偵 查 員 Чженчхаюань

Адвокат	Legal adviser `Ли:гэл эд`вайзэ 律师 Люй ши
Вы имеете право пользоваться услугами адвоката	Ou have the right to employ a legal adviser Ю хэв зэ райт ту им`плой э `ли:гэл эд`вайзэ 你有权找律师 Ни ёу чуань чжао люйши
Вы имеете право на звонок	You have the right of a telephone call Ю хэв зэ райт ов э `тэлефоун ко:л 你有权打电话 Ни ёу чуань та день хуа
Наберите номер еще раз	Dial one more time Даэл уан мо: тайм 你再打一次 Ни цзай та ици
Вы имеете право пользоваться услугами переводчика	You have the right to an interpreter Ю хэв зэ райт ту эн ин`тёпритэ 你有权请翻译 Ни ёу чуань чин фаньи
Вам нужен переводчик?	Do you need an interpreter? Ду ю ни:д эн ин`тёпритэ 您需要翻译吗? Ни суй яо фаньи ма

Имеется ли у вас знакомый переводчик?	Are you acquainted with any interpreter? А: ю э`квэйтид уиз эни ин`тёпритэ 你有没有认识的翻译 Ни ёу мэй ёу женьшидэ фань и
Заявление	Statement `Стэйтмэнт 声明 Шенмин
Имеются ли у Вас какие-либо заявления и просьбы?	Do you have any statements and requests? Ду ю хэв эни `стэйтмэнтс энд ри`квэстс? 你有什么请求和要求 Ни ёу шенмма чинчиу хэ яочиу
Вы хотите заявить... о несчастном случае (ограблении, изнасиловании)?	Do you want to report... Ду ю уонт ту репорт an accident эн эксидэнт (robbery робэри, rare рэйп) 你要报告一起... Ни яо бао гао и ци 事故 ши гу (抢劫 цян цзе, 强奸案 цян цян ань)

Вы хотите написать заявление по факту хищения у вас личных вещей?	Would you like to report your stolen property? Вуд ю лайк ту ри'по:т ё `стоулэн `пропэти 您想写声明被盗的个人物品 吗? Ни сян се шенмин бэй таодэ гэжен ву пхин ма
Административное правонарушение	An administrative offence Эн эд'министрэтив э'фэнс 行政罪 Син чжен цзуй
Вы совершили административное правонарушение	You have committed an administrative offence Ю хэв кэ'митыд эн эд'министрэтив э'фэнс 你犯了行政罪 Ни фаньлэ син чжен цзуй
Совершать преступление	Commit a crime Кэ'мит э крайм 犯罪了 Фаньцзуйлэ
Вы совершили преступление	You have committed a crime Ю хэв кэ'митид э крайм 你犯罪了 Ни фань цзуйлэ

Вы задержаны за совершение административного правонарушения	You are detained for committing an administrative offense Ю а: ди`тэйнд фо: ко`митинь эн эд`министратив э`фэнс 涉嫌行政犯罪被逮捕 Ше сень син чжен фань цзуй бэй тайбулэ
Вы задержаны за совершение преступления	You are detained for committing a crime Ю а: ди`тэйнд фо: кэ`митинь э крайм 你涉嫌犯罪被逮捕了 Ни ше сень фань цзуй бэй тайбулэ
Мы вынуждены произвести ваш личный досмотр и досмотр ваших вещей	We have to carry out your personal examination and your luggage inspection Уи: хэв ту `кэрри аут  ё `пё:сэнэл иг`зэми`нэйшэн энд ё `лагидж инс`пэкш 我们需要检查你的私人物品 Вомэн суйяо деньча нидэ сыжень вупхин
Выдайте нам добровольно запрещенные предметы (орудия преступления)	Give up the forbidden items (crime instruments) of your own free will Гив ап зэ фэ`бидэн `айтэмз (крайм `инструментс) ов ё оун фри: уил 自觉交出违禁品 Цзыдьюэ дяочху вэй дин пхин

Имеются ли у вас при себе холодное и огнестрельное оружие, взрывчатые вещества и взрывные устройства, наркотические средства и психотропные вещества?	Have you got cold weapon and firearms, explosives and explosive devices, drugs and psychotropic substances? Хэв ю гот коулд уэпон энд фэйэра:мз, икс`плоузивс энд икс`плоузив ди`вайсиз, драгз энд сайкоу`тропик`сабстэнсиз 您有没有携带违禁物品毒品, 武器, 弹药 Ни ёу мэйёу сетай вэйдин вупхин ту пхин, ву чи, тан яо
Проходить медицинское освидетельствование	To pass a medical examination Ту па:с э `мэдикэл иг`зэми`нэйшэн 进行医务检查 Дин син иву день чха
Состояние алкогольного опьянения	State of alcoholic intoxication Стэйт ов элкэ`холик ин`токси`кэйшн 处于醉酒状态 Чхуюй цзуйдиу чжуантхай
Состояние наркотического опьянения	State of drug intoxication Стэйт ов драг ин`токси`кэйшн 处于吸毒状态 Чхуюй ситу чжуантхай

Вам необходимо пройти медицинское освидетельствование на состояние алкогольного или наркотического опьянения. Прошу вас следовать за мной	You need to pass a medical examination to determine if you are in a state of alcoholic or drug intoxication. Please, follow me Ю ни:д ту па:с э `мэдикэл иг`зэми`нэйшэн ту ди`тёмин иф ю а: ин э стэйт ов элкэ`холик о: драг ин`токси`кэйшн Пли:з, `фолоу ми: 您必须进行医务检查，是否处于醉酒和吸毒状态。请跟我走吧 Ни бисюй динсин иву деньча, шифоу чхуюй цзуйдиу хэ ситучжуантхай Чин гэн во цзоуба
Показания	Evidence `Эвидэнс 口供 Кхоугун
Дать показания в качестве потерпевшего	To give evidence as a victim Ту гив `эвидэнс эз э `уиктим 被害人提供一份口供 Бэй хайжен тхигун и фэн кхоугун
Дать показания в качестве свидетеля	To give evidence as a witness Ту гив `эвидэнс эз э `уитнэс 目击者提供口供 Муди чже тхигун кхоугун

Давать показания в суде	To testify Ту `тэстифай 在法院 提供口供 Цзай фаюань тхигун кхоугун
Вы приглашаетесь для дачи показаний в качестве свидетеля	You are invited to give evidence as a witness Ю а: ин`вайтид ту гив `эвидэнс эз э `уитнэс 你请目击者提供口供 Ни чин муди чже тхигун кхоугун
Вы приглашаетесь для дачи показаний в качестве потерпевшего	You are invited to give evidence as a victim Ю а: ин`вайтид ту гив `эвидэнс эз э `уиктим 你请被害人提供一份口供 Ни чин бэй хайжен тхигун и фэн кхоугун
Вы будете давать показания?	Are you going to testify? А: ю гоуинь ту `тэстифай 你要提供口供吗? Ни яо тхигун кхоугун ма
Признать себя виновным	To plead guilty Ту `пли:д `гилти 认为你有罪 Женьвэй ёу цзуй
Признаете ли вы себя виновным?	Are you pleading guilty? А: ю `пли:динь `гилти 你认为你有罪吗? Ни женьвэй ёу цзуй ма

Поставить подпись	To sign Ту сайн 签名 Чень мин
Вам необходимо поставить подпись в бланке протокола об административном правонарушении	You must sign the record of administrative offense Ю маст сайн зэ `рэкэд ов эд`министратив э`фэнс 您必须填写行政协议表格 Нин бисюй тхень се синчжен се и бяогэ
Штрафовать	To fine Ту файн 罚款 Факхуань
Погасить сумму штрафа	To pay the fine Ту пэй зэ файн 交罚款 Дяо факхуань
Вам необходимо в установленный срок погасить сумму штрафа	You must pay the fine within the prescribed time Ю маст пэй зэ файн уизин зэ при`скрайбд тайм 您必须在规定时间内缴纳罚金。 Ни бисюй цзай гуйдин шидень нэйдяона фадин

Вы свободны	You are free Ю а: фри: 你自由了 Ни цзыёу лэ
Извините, произошла ошибка	We want to apologize, we were mistaken Уи: уонт ту э`полэджайз уи: вё мис`тэйкэн 对不起, 我们错了 Туйбучи вомэн цхолэ
Приносим свои извинения	We beg your pardon Уи: бэг ё `па:дэн 我表示歉意 Во бяоши ченьи

5. В аэропору, на вокзале

Пассажир	Passenger ‘Пэсинджэ 游客 Ёу кхэ
Пройдите через рамку металлоискателя	Walk through the metal-detector, please Уо:к сру: зэ ‘мэтэл ди‘тэктэ пли:з 请到金属检测处 Чин тао диншу дёньцхэ чху
Выложите все металлические предметы (деньги, сотовый телефон, ключи, зажигалку) и пройдите еще раз	Take all metal items (money, mobile, cell phone, keys, lighter) out of your pockets and walk through the detector one more time Тэйк о:л ‘мэтэл ‘айтэмз (мани, ‘моубайл, сэл фоун, ки:з, лайтэ) аут ов ё ‘покитс энд уо:к сру: зэ ди‘тэктэ уан мо: тайм 从口袋里拿出金属物品（钱，手机，钥匙，烟，火机）再走一次 Цхун кхоутай ли начху диншу ву пхин (чень, шоуди, яоши, ень, ходи) цзай цзоу и цы
Багаж	Luggage ‘Лагидж 行李 Син ли

Ручную кладь вы можете взять с собой	You can take your hand luggage with you Ю кэн тэйк ё хэнд `лагидж уиз ю 你可以帶小件行李 Ни кхэ и тай сяо день синли
Я должен осмотреть ваши вещи (багаж)	I must inspect your luggage Ай маст ин`спэкт ё `лагидж 我要检查你的行李 Во яо деньча нидэ синли
Вы сами упаковывали багаж?	Have you packed your luggage yourself? Хэв ю пэкт ё `лагидж ё`сэлф 你自己包装行李吗? Ни цзыди баочжуан синли ма
Сколько у вас мест багажа?	How many pieces of luggage do you have? Хау `мэни `пи:сиз ов `лагидж ду ю хэв 你有几个行李 Ни ёу дигэ синли
Откройте этот чемодан. Что в нем?	Open this suitcase, please. What do you have in here? `Оупэн зис `суткэйз, пли:з Уот ду ю хэв ин хиэ 打开这个箱子. 里边有什么东 西 Та кхай чжегэ сянциз либень ёу шемма тунси

Досмотр окончен. Пройдите в следующий зал	The inspection is over. Please, pass to the next room Зэ инс`пэкшн из оувэ Пли:з, па:с ту зэ нэкст ру:м 检查完成了.请到下一个候车室 Деньчха ваньчхэнлэ чин тао ся и гэ хоучхэ ши
Кассы находятся вон там	Booking-offices are over there `Букинъ офисиз а: оувэ зэа 售票处在那儿 Шоупхяо чху цзай нар
Приготовьте билеты, пожалуйста	Show me your tickets, please Шоу ми: ё `тикитс пли:з 请准备你的票 Чин чжунбэй нидэ пхяо
Вот расписание. Ищите, какой вам нужен самолет (поезд)	Here is the timetable. Look for the plane (train) you need Хиэ риз зэ таймтэйбл лук фо: зэ плэйн (трэйн) ю ни:д 这就是时刻表.找需要的飞机班次/火车列次 Чже диуши шикхэбяо чжао сюйяодэ фэйди банцы (хочхэ) лецсы
Пройдите к стойке регистрации	Pass to registration counter, please Па:с ту рэджист`рэйшн  `каунтэ пли:з 请到检票口 Чин таоденьпхяо кхоу

Пройдите в зону досмотра	Pass to examination room, please Па:с ту иг`зэми`нэйшэн ру:м пли:з 请到检查处。 Чин тао деньчха чху
Судно стоит на причале № 1 (2)	The ship is at moorage number one (two) Зэ шип из эт `муэриджь `намбэ уан / ту: 轮船在一/二号码头 Луньчхуань цзай и/эр хао матхоу
Ваш поезд стоит на платформе №...	Your train leaves from platform number... Ё трэйн ли:вз фром `плэтфо:м намбэ 你的火车在 号站台上 Нидэ хочхэ цзай ... хао чжаньтхай шан
Пройдите в вагон	Pass to your carriage, please Па:с ту ё `кэридж, пли:з. 请到车厢 Чин тао чхэсян
Следующая остановка ваша	The next stop is yours. Зэ нэкст стоп из ёз 下一站你就到了 Ся и чжань нидиу таолэ

Соблюдайте правила поведения на транспорте	Observe transport rules of behavior Об`зёв трэнспо:т ру:лз ов би`хэйвиэ 遵守安全規程 Цзуншоу аньчуань гуйчхэн
Курить здесь запрещено	Smoking is forbidden here. `Смоукинъ из фо`бидэн хиэ 禁止吸烟 Динчжи сиень
Не переходите железнодорожные пути в неустановленном месте	Do not cross the railway track lines at the wrong place Ду нот кросс зэ `рэйлуэй трэк лайнз эт зэ ронг плэйс 在非规定区不能穿过铁路 Цзай фэй гуйдинчуй бунэн чхуаньго тхелу
Осторожно, вы можете упасть за борт	Be careful, you can fall overboard Би: `кэафул ю кэн фо:л `оувэ`бо:д 小心落水! Сяосин лошуй
Не мешайте членам экипажа при швартовке	Do not disturb the crew during the mooring Ду нот дис`тёб зэ кру: `дьюэринь зэ `муэринь 别妨碍船员系船 Бе фанай чхуаньюань си чхуань

Прибытие парома ожидается в ближайшее время	The ferry is going to arrive soon Зэ `фэри из `гоуинь ту э`райв су:н 时渡船马上到达 Ши тучхуань машан таота
Дежурный по вокзалу	Assistant station-manager Э`систэнт стэйшн-`мэниджэ 火车站的责任 Хочхэ чжаньдэ цзэ жень
Зал ожидания	Waiting room `Уэйтинг ру:м 候车室 Хоу чхэ ши
Справочное бюро	Enquiry Office Ин`кваиэри `офис 问事处 Вэн ши чху
Вы забыли свои вещи (не забывают свои вещи)	You have forgotten your things (do not forget your things) Ю хэв фо`готэн ё сингз</p> <p>Ду нот фо`гет ё сингз 您忘了自己的物品，请别忘 自己的物品 Нин ванлэ цзыдидэ вупхин Чин бе ванн цзыди дэ вупхин

6. Самочувствие

Вы плохо себя чувствуете?	Are you feeling unwell? А ю ф`илинг ану`эл 你身体不舒服吗? Ни шентхи бу шуфу ма
Вы заболели (простудились, заболели ангиной, пневмонией, коронавирусом)?	Are you sick А ю сик (have you caught a cold хэв ю кот э к`оулд,</p> <p>a sore throat э со ср`оут, pneumonia ньюм`оуньэ,</p> <p>coronavirus коронав`айэрэс)? 你生病了吗 Ни шен бинле ма 感冒了吗 Ган маоле ма 扁桃体炎了吗 Бень тхао тхи ен ма 肺炎了吗 Фэй еньлэ ма 冠状病毒吗 Гуан чжуан бин ту ма
Сейчас эпидемия	There is an epidemic now Зеа риз эн эпид`емик нау 目前疫情 Му чень и цин

У вас есть медицинская маска (одноразовые перчатки)?	Do you have a medical mask (disposable gloves)? Ду ю хэв э м`эдикал м`эск (дисп`оузал гл`авз) 你有没有口罩 (一次性手套) Ни ёу мэй ёу кхоу чжао (и цы син шоу тхао)
Пожалуйста, наденьте маску (одноразовые перчатки)	Please wear a mask (disposable gloves) Пли:з у`эа э м`эск\дисп`оузал главз 请戴口罩 (装备一次性手套) Цин тай кхоу чжао (чжуан бэй и цы син шоу тхао)
Китайская вакцина от COVID-19 Sinopharm. Вы вакцинированы?	The Chinese vaccine against COVID-19 is Sinopharm. Зэ чайн`и:з в`эсын эгейнст ковид – 19 из синофарм. Are you vaccinated? А ю вэсын`ейтед 中国国药新冠疫苗 Чжун г ого яо сингуань и мяо 你中国疫苗接种了吗 Ни чжун го и мяо де чжун лэ ма
Пожалуйста, соблюдайте социальную дистанцию	Please keep a social distance. Пли:з ки:п э с`оушел д`истанс 请保持社交距离 Чин бао тши ше дяо дюйли

Вам необходимо проверить температуру тела	You need to check your body temperature Ю нид ту чек ё боди т`эмпече 你必须监测体温 Ни би сүй день цхэ тхи вэн
Вам необходимо пройти строгий карантин. Сейчас карантин	You need to go through strict quarantine. It's currently under quarantine Ю ни:д ту г`оу фру стрикт  кв`оранти:н Итс к`арентли андэ  кв`оранти:н 你必须接受严格的检疫程序 Ни би сүй дешоу ень гэдэ день и чхэн сүй
Вас проводят в карантинный пункт	You will be escorted to a quarantine station Ю вил би эск`отед ту зэ  кв`оранти:н ст`эйшн 您将被带到检疫所 Ни дян бэй тайтао день и со
Вам нужна инвалидная коляска?	Do you need a wheelchair? Ду ю ни:д а ви:лчеа 你需要轮椅吗? Ни сүй яо лун и ма

Справочные материалы

1. Паспорт гражданина Китая

Это официальный документ, выдаваемый гражданам Китая для удостоверения их личности и для поездок за границу.



Лицевая сторона паспорта

Номер выноски	Слово	Чтение	Перевод
1	中华人民共和国	Zhōnghuá rénmín gònghéguó	Китайская Народная Республика, КНР
2	护照	hùzhào	Паспорт

Номер выноски	Слово	Чтение	Перевод
	护照号	hùzhàohào	Номер паспорта
3	姓名 性别 出生日期 签发日期 签发地点	xìng míng xìngbié chūshēng rìqī qiānfā rìqī qiānfā dìdiǎn	Фамилия Имя Пол Дата рождения Дата выдачи Место выдачи
4	身份证号 码 出生地点 有效期至	shēnfènzhèng hàomǎ chūshēng dìdiǎn yǒuxiàoqī zhì	Номер удостоверения личности Место рождения Дата окончания срока действия

2. ПОЛИЦЕЙСКИЕ ЗВАНИЯ В КИТАЕ



Слово	Чтение	Перевод
警衔	jǐngxián	Полицейский чин, звание
总警监	Zǒng jǐng jiān	Директор полиции
副总警监	fù zǒng jǐng jiān	Заместитель директора полиции
一级警监	yī jí jǐng jiān	Комиссар полиции 1 уровня
二级警监	èr jí jǐng jiān	Комиссар полиции 2 уровня
三级警监	sān jí jǐng jiān	Комиссар полиции 3 уровня
一级警督	yī jí jǐng dū	Инспектор полиции 1 уровня
二级警督	èr jí jǐng dū	Инспектор полиции 2 уровня
三级警督	sān jí jǐng dū	Инспектор полиции 3 уровня
一级警司	yī jí jǐng sī	Сотрудник полиции 1 уровня
二级警司	èr jí jǐng sī	Сотрудник полиции 2 уровня
三级警司	sān jí jǐng sī	Сотрудник полиции 3 уровня
一级警员	yī jí jǐng yuán	Констебль 1 ранга
二级警员	èr jí jǐng yuán	Констебль 2 ранга
见习警员	jiànxí jǐng yuán	Констебль-стажер, младший сотрудник полиции
警校学员	jǐng xiào xuéyuán	Курсант полицейской академии (университета, института)

3. ПОЛИЦЕЙСКИЕ ЗВАНИЯ В РОССИИ





Слово	Чтение	Перевод
Генерал полиции Российской Федерации	Èluósī liánbāng jǐngchá dàjiàng	俄罗斯联邦警察大将
Генерал-полковник полиции	jǐngchá shàng jiàng	警察上将
Генерал-лейтенант полиции	jǐngchá zhōng jiàng	警察中将
Генерал-майор полиции	jǐngchá shàojiàng	警察少将
Полковник полиции	jǐngchá shàngxiào	警察上校
Подполковник полиции	jǐngchá zhōngxiao	警察中校
Майор полиции	jǐngchá shàoxiao	警察少校
Капитан полиции	jǐngchá dàwèi	警察大尉
Старший лейтенант полиции	jǐngchá shàngwèi	警察上尉
Лейтенант полиции	jǐngchá zhōngwèi	警察中尉
Младший лейтенант полиции	jǐngchá shàowèi	警察少尉



Слово	Чтение	Перевод
Старший прапорщик полиции	Jǐngchá gāojí zhǔnwèi	警察高级准尉
Прапорщик полиции	jǐngchá zhǔnwèi	警察准尉
Старшина полиции	jǐngchá dà shì	警察大士
Старший сержант полиции	jǐngchá shàng shì	警察上士
Сержант полиции	jǐngchá zhōng shì	警察中士
Младший сержант полиции	jǐngchá xiàshì	警察下士
Рядовой полиции	jǐngchá lièbīng	警察列兵

Справочное издание

**Обеспечение правопорядка
в период проведения Восточного экономического форума**

Меркулова Марта Васильевна
Лукашева Наталья Юрьевна
Кожина Юлия Георгиевна, канд. пед. наук, доц.

Подписано в печать 04.02.2026.
Формат 60 × 84 ¹/₃₂. Усл. печ. л. 1,7. Тираж 100 экз. Заказ № 1.
Дальневосточный юридический институт МВД России
имени И. Ф. Шилова. Редакционно-издательский отдел. Типография.
680020, г. Хабаровск, пер. Казарменный, 15.